

Bob : Japanese people work so long and until so late at night that Japanese workers **are said to be** 'workaholics.'

～と言われているの表現

Michio : But recently young people are not 'workaholics.'

Satoko : Right. Young people tend to put their family ahead of their jobs.

Bob : Oh, I see. Yes, I remember an article on Japan. The article said, "The number of young people who make their living through part-time jobs only is increasing in Japan."

Michio : That's right. We call them 'freeter.' **I guess** young people feel constrained by the strict hierarchy in Japanese organizations. However, Japanese society is rapidly aging. I hope young people will work hard to support the older generation.

Satoko : **I agree.**

同意の表現

語句

be said to be ~ ~であると言われる
workaholic 働き中毒
recently 最近
tend to ~ ~する傾向がある
put ~ ahead ~を優先する
job 仕事
article 記事
make ~'s living 生計をたてる

part-time job アルバイト
increase 増加する
constrained 窮屈な
hierarchy 階級組織
organization 組織
rapidly 急速に
age ふける
support 支える

メインテーマ

～と言われている / ～だと思う (推量) / そう思う (同意)

(日本語訳)

ボブ：日本人はずいぶん長く、そしてまた夜遅くまで働くものだから、「働き中毒」だと言われていますね。

道夫：ところが最近の若者はそうでもないよ。

里子：そうね。若い人たちは仕事より家庭の方がだいじっていう人多いわね。

ボブ：そうですか。そう言えば、日本に関する記事で、アルバイトで暮らす若者が増えているんだって紹介されていましたね。

道夫：そうなんだ。「フリーター」って呼ばれているんだけどね。きっと若い人たちは組織の中に入ると窮屈だって感じるんだろうね。でも、日本も高齢化時代を迎えているからね。若い人たちにがんばってもらわないといけないんだけど。

里子：私もそう思うわ。

＜英語でどう言う？＞

社長 : president
副社長 : vice-president
部長 : general manager
課長 : manager / section chief
係長 : sub-section chief / senior staff

たいせつな表現

60 ～と言われている

「～だと言われている」というこの表現は '受け身の意味' なので、形の上でも受動態が使われ、～ is said to be ... となります。これと同じようなパターンの表現には、～ is thought to be ... 「～は……だと考えられている」とか～ is considered to be ... 「～は……だと考えられている、受けとめられている」とか～ is expected to be ... 「～は……であることが期待されている」などがあります。

61 ～だと思う (推量)

「～だと思う」の最も一般的な動詞は、think です。guess を使うと、「はつきりそうだとは言いきれないが」と think よりも少し軽い言い方になります。

62 そう思う (同意)

「私もそう思います。」と相手に同意するときには、I agree. と言います。また、相手が hope を使ったならば、I hope so, too. そして、think を使ったならば、I think so, too. というふうにも言えます。